

Les plus anciens documents linguistiques de la France  
Corpus : chartes de la Haute-Saône (chHS)  
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen  
Édition de la charte : Claire Muller (révision: D. Kihai)

## chHS089

Édition critique
------------------

**1277 avril**

*Type de document:* charte: donation

*Objet:* Jean bourgeois de Vesoul a reçu d'Étienne, prieur du Marteroy, deux fauchées de pré à Frostrier, au lieu dit Marast, derrière l'hôpital de Frostrier.

*Auteur:* Jean bourgeois de Vesoul

*Disposant:* Jean de Vesoul

*Sceau:* Hugues prévôt de Vesoul

*Bénéficiaire:* église de Marteroy?

*Autres Acteurs:* Etienne prieur de Marteroy

*Rédacteur:* PrevVesoul!

*Lieu de conservation:* AD Haute-Saône G 69 hs310

## Transcription de la charte

**1** Je Jehanz borjoiz de Vesoul **2** faz savoir à touz ces qui varront *et* orront ces \2 presentes lattres **3** que con Estienes priours dou M arteroy, m'ait donés doues faz de pré \3 que sient es prez de Frotiers où leu que on dit delez leu Marac, d'ariers \4 la maladere de Frotiers, **4** ales me sont donees en tel menere que se je muor \5 sanz hoir male de *par* moi, que les doues faz de prey revienent à l'aglesse dou \6 Marteroy après mon decés. **5** En-tesmoignaige de ceste chose, je ai fait seler \7 cez lattrez dou sel Hugun *prevost* de Vesoul. **6** Çou fu fait en l'an \8 nostre Seignour mil II CC <sup>[1]</sup> lx xvii ou mois de avri.

---

### Notes de transcription

<sup>[1]</sup> II suscrit de cc pour: 2 fois 100 =200.